



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

Mercredi

15-02-2012

Matin

Woensdag

15-02-2012

Voormiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

- Question de Mme Bercy Slegers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'âge de la retraite des officiers de police" (n° 9083) 1
Orateurs: **Bercy Slegers, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances
- Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la grève du 30 janvier" (n° 9168) 2
Orateurs: **Valérie De Bue, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances
- Question de M. Damien Thiéry à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'emploi des langues dans les convocations électorales dans les communes à régime linguistique spécial en vue des élections communales du 14 octobre 2012" (n° 9259) 3
Orateurs: **Damien Thiéry, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances
- Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le Conseil d'État et l'annulation de la nomination du chef de la police fédérale" (n° 9279) 4
Orateurs: **Koenraad Degroote, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances
- Question de M. Tanguy Veys à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la fiabilité des résultats des mesures effectuées par tests d'haleine pendant les contrôles d'alcoolémie en période de grands froids" (n° 9312) 5
Orateurs: **Tanguy Veys, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances
- Questions jointes de 6
- M. Georges Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la cellule de Jumez" (n° 9338) 6
- M. Georges Gilkinet à la ministre de la Justice sur "la cellule de Jumez" (n° 9340) 7
- M. Ben Weyts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances 7

INHOUD

- Vraag van mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de pensioenleeftijd van de politieofficieren" (nr. 9083) 1
Sprekers: **Bercy Slegers, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen
- Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de staking van 30 januari" (nr. 9168) 2
Sprekers: **Valérie De Bue, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen
- Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het gebruik van de talen in de oproepingsbrieven voor de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012 in de gemeenten met een bijzondere taalregeling" (nr. 9259) 3
Sprekers: **Damien Thiéry, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen
- Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de Raad van State en de vernietiging van de benoeming van het hoofd van de federale politie" (nr. 9279) 4
Sprekers: **Koenraad Degroote, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen
- Vraag van de heer Tanguy Veys aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de betrouwbaarheid van meetresultaten van blaastoestellen tijdens alcoholcontroles bij vrieskoude" (nr. 9312) 5
Sprekers: **Tanguy Veys, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen
- Samengevoegde vragen van 6
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de cel-Jumez" (nr. 9338) 6
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Justitie over "de cel-Jumez" (nr. 9340) 7
- de heer Ben Weyts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke 7

sur "l'éventuel démantèlement d'une cellule d'enquête" (n° 9365)

Orateurs: **Georges Gilkinet, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Kansen over "het mogelijk opdoeken van een speurderscel" (nr. 9365)

Spreekers: **Georges Gilkinet, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Anthony Dufrane à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'obligation d'identification et d'enregistrement des vendeurs de métaux" (n° 9057)

Orateurs: **Anthony Dufrane, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van de heer Anthony Dufrane aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de identificatie- en registratieplicht voor metaalverkopers" (nr. 9057)

Spreekers: **Anthony Dufrane, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'interdiction faite au FN belge par Marine Le Pen d'utiliser le nom et les initiales de son parti" (n° 9323)

Orateurs: **Zoé Genot, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het verbod dat Marine Le Pen het Belgische FN wil opleggen om de naam en de initialen van haar partij te gebruiken" (nr. 9323)

Spreekers: **Zoé Genot, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Georges Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "un incident ce 7 février 2012 à la société Best Medical à Fleurus" (n° 9339)

Orateurs: **Georges Gilkinet, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "een incident op 7 februari jongstleden bij Best Medical in Fleurus" (nr. 9339)

Spreekers: **Georges Gilkinet, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Tanguy Veys à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la qualité des formations policières" (n° 9350)

Orateurs: **Tanguy Veys, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van de heer Tanguy Veys aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de kwaliteit van de politieopleidingen" (nr. 9350)

Spreekers: **Tanguy Veys, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Theo Francken à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les recrutements supplémentaires au sein de la police aéroportuaire afin de renforcer la politique d'éloignement" (n° 9308)

Orateurs: **Theo Francken, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van de heer Theo Francken aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de extra aanwervingen bij de luchthavenpolitie met het oog op het versterken van het verwijderingsbeleid" (nr. 9308)

Spreekers: **Theo Francken, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Tanguy Veys à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la perturbation d'un débat organisé à l'ULB" (n° 9374)

Orateurs: **Tanguy Veys, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van de heer Tanguy Veys aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de verstoring van een debat aan de ULB" (nr. 9374)

Spreekers: **Tanguy Veys, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de Mme Myriam Delacroix-Rolin à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les faux domiciles"

Vraag van mevrouw Myriam Delacroix-Rolin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over

(n° 9390)

Orateurs: **Myriam Delacroix-Rolin, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

"valse woonplaatsen" (nr. 9390)

Sprekers: **Myriam Delacroix-Rolin, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de Mme Myriam Delacroix-Rolin à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le port de l'uniforme policier en dehors de l'exercice des fonctions" (n° 9391)

Orateurs: **Myriam Delacroix-Rolin, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

17 Vraag van mevrouw Myriam Delacroix-Rolin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het dragen van het politie-uniform buiten de uitoefening van het ambt" (nr. 9391)

Sprekers: **Myriam Delacroix-Rolin, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Questions jointes de

18 Samengevoegde vragen van 18

- Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'aménagement de la fin de carrière des pompiers" (n° 9418)

18 - mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de eindeloopbaanregeling voor de brandweerlieden" (nr. 9418)

- M. Damien Thiéry à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les conséquences de la réforme des pensions en ce qui concerne les sapeurs-pompiers" (n° 9536)

Orateurs: **Damien Thiéry, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

18 - de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de gevolgen van de pensioenhervorming voor de brandweerlieden" (nr. 9536)

Sprekers: **Damien Thiéry, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 15 FÉVRIER 2012

Matin

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 15 FEBRUARI 2012

Voormiddag

La discussion des questions est ouverte à 10 h 51 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: La question n° 9017 de M. Waterschoot est reportée.

01 Question de Mme Bercy Slegers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'âge de la retraite des officiers de police" (n° 9083)

01.01 **Bercy Slegers** (CD&V): À la suite de la conclusion de l'accord au sein du Comité supérieur de concertation pour les services de police, le 10 mars 2010, l'ancienne ministre de l'Intérieur Mme Turtelboom avait rédigé un projet de texte qui prévoyait, avant le départ à la retraite des officiers de police, l'instauration d'un congé à partir de l'âge de 58 ans.

La nouvelle ministre entend-elle appliquer cette mesure? La réforme des pensions hypothèque-t-elle ce dispositif? Quelle est la raison d'être de ce régime particulier?

01.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en néerlandais*): L'accord sectoriel instaure en effet un congé pour les officiers avant leur mise à la retraite. Cette mesure a été prise pour réduire le nombre d'officiers.

Le gouvernement en affaires courantes n'a malheureusement pas pu exécuter la mesure et il faut à présent réexaminer l'ensemble à l'aune de la réforme des pensions. Demain, une réunion du

De behandeling van de vragen vangt aan om 10.51 uur. De vergadering wordt voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Vraag nr. 9017 van de heer Waterschoot wordt uitgesteld.

01 Vraag van mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de pensioenleeftijd van de politieofficiëren" (nr. 9083)

01.01 **Bercy Slegers** (CD&V): Ingevolge het op 10 maart 2010 afgesloten akkoord binnen het Hoog Overlegcomité voor de politiediensten, had voormalig minister van Binnenlandse Zaken Turtelboom een ontwerp tekst opgesteld waarin stond om, voorafgaand aan het pensioen voor politieofficiëren, een verlof in te voeren vanaf 58 jaar.

Is de nieuwe minister van plan hiermee voort te gaan? Komt deze regeling in het gedrang door de nieuwe pensioenhervorming? Waarom is zo'n regeling eigenlijk nodig?

01.02 Minister **Joëlle Milquet** (*Nederlands*): Het sectoraal akkoord 2009-2010 voorziet inderdaad in de invoering van een verlof voor officieren voorafgaand aan hun pensioen. De bedoeling is het aantal officieren terug te dringen.

De regering van lopende zaken kon de regeling niet uitvoeren. Wij moeten een en ander nu bekijken in het licht van de pensioenhervorming. Morgen is er een vergadering met het Comité A dat zich over de

Comité A se penchera sur la réforme des pensions dans la fonction publique. Les officiers bénéficient actuellement d'un régime spécial en vertu duquel le nombre d'années de service exigé pour une mise à la retraite anticipée est moins important. Plusieurs propositions ont été avancées et il est prématuré de les commenter.

01.03 Bercy Slegers (CD&V): Nous sommes partisans d'une harmonisation des régimes de pension. C'est l'esprit de la réforme des pensions voulue par le gouvernement qui doit prévaloir.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 9143 de M. Devin est transformée en question écrite.

02 Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la grève du 30 janvier" (n° 9168)

02.01 Valérie De Bue (MR): Le droit de grève reste incontestable, mais les grévistes ne peuvent empêcher leurs concitoyens d'aller travailler s'ils le souhaitent.

Le 30 janvier dernier, on a vu de nombreuses routes bloquées, des barrages filtrants, des accès vers certains zonings paralysés. Vous n'auriez pas envoyé de circulaire aux bourgmestres pour les aider à mieux encadrer la situation.

Envisagez-vous de le faire à l'avenir? Quelles initiatives comptez-vous prendre pour éviter ces dérives?

02.02 Joëlle Milquet, ministre (en français): J'ai envoyé une circulaire aux bourgmestres des zones environnant Beauvechain et Bruxelles pour assurer la tenue du Conseil européen.

La loi sur la fonction de police précise que les services de police veillent au respect et contribuent à la protection des libertés et des droits individuels, ainsi qu'au développement démocratique de la société. Les ministres de l'Intérieur successifs ont développé un principe de gestion négociée de l'espace public (circulaire CP4 du 11 mai 2011).

La police essaie de gérer, avec ses interlocuteurs, le respect de leur libre expression dans l'exécution de leur droit de grève, en évitant au maximum les nuisances. L'ordre public, la sécurité publique et la

hervorming van de pensioenen van de openbare ambten buigt. Er is momenteel een specifiek stelsel voor de officieren, waardoor zij voor een vervroegd pensioen minder dienstjaren nodig hebben. Er liggen evenwel diverse voorstellen op tafel. Het is nog te vroeg om daar nu commentaar over te geven.

01.03 Bercy Slegers (CD&V): Wij pleiten voor uniformiteit. Er moet aandacht zijn voor de geest van de pensioenhervorming die deze regering beoogt.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 9143 van de heer Devin wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

02 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de staking van 30 januari" (nr. 9168)

02.01 Valérie De Bue (MR): Het stakingsrecht als zodanig staat buiten kijf, maar stakers mogen hun medeburgers die willen gaan werken, er niet van weerhouden dat te doen.

Op 30 januari jongstleden werden tal van wegen geblokkeerd, waren er filterblokkades en werd de toegang tot sommige industrieterreinen versperd. Naar verluidt heeft u geen omzendbrief naar de burgemeesters gestuurd om ze te helpen de situatie beter te omkaderen.

Zal u dat in de toekomst wel doen? Welke initiatieven zal u nemen om zulke wantoestanden te voorkomen?

02.02 Minister Joëlle Milquet (Frans): Ik heb een omzendbrief naar de burgemeesters in de regio Bevekom en Brussel gestuurd met het oog op de Europese top.

In de wet op het politieambt staat dat de politiediensten over de naleving waken en dat zij bijdragen tot de bescherming van de individuele rechten en vrijheden, evenals tot de democratische ontwikkeling van de maatschappij. De opeenvolgende ministers van Binnenlandse Zaken hebben een principe van genegotieerd beheer van de publieke ruimte uitgewerkt (omzendbrief CP4 van 11 mei 2011).

De politie tracht samen met haar gesprekspartners tot een vrije uitoefening van hun stakingsrecht te komen, met zo weinig mogelijk hinder. De openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid

santé publique doivent être garantis, sur base d'une concertation constructive avec les représentants des manifestants ainsi qu'avec les bourgmestres.

La police fédérale a l'obligation d'assurer la libre circulation sur les autoroutes.

La grève du 30 janvier s'est déroulée, à mon sens, sans incidents majeurs et sans blocages excessifs.

02.03 Valérie De Bue (MR): Il faut éviter ces images sur lesquelles on voit des entreprises inaccessibles, notamment de petites entreprises, qui ont vraiment besoin de travailler.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 9205 de Mme Brems est transformée en question écrite.

03 Question de M. Damien Thiéry à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'emploi des langues dans les convocations électorales dans les communes à régime linguistique spécial en vue des élections communales du 14 octobre 2012" (n° 9259)

03.01 Damien Thiéry (FDF): Le 21 janvier 2011, la cour d'appel de Mons a donné raison à la thèse francophone en matière d'application des lois linguistiques, estimant que la Communauté flamande, en exigeant la réitération de chaque demande pour l'obtention de chaque document administratif, ajoute au texte de loi en imposant des formalités que la loi ne prévoit pas. Les circulaires du gouvernement flamand ne sont que des commentaires administratifs et ne peuvent dire le droit; c'est pourtant l'envoi de convocations électorales dans la langue de l'intéressé qui a amené le ministre Bourgeois à ne pas nommer un certain nombre de bourgmestres.

L'arrêt est exécutoire et vient contrer la jurisprudence, contestable, des chambres flamandes du Conseil d'État.

Adopterez-vous, en tant que ministre fédérale de l'Intérieur, une circulaire rappelant la correcte interprétation des lois linguistiques dans les communes de la périphérie en ce qui concerne l'emploi des langues dans les convocations électorales? Quelles sera la motivation juridique et pourra-t-on envoyer les convocations en français

doivent être garantis, sur base d'une concertation constructive avec les représentants des manifestants ainsi qu'avec les bourgmestres.

De federale politie moet ervoor zorgen dat het verkeer op de autowegen vlot kan blijven verlopen.

Mijns inziens zijn er tijdens de staking van 30 januari geen noemenswaardige incidenten of overdreven blokkades geweest.

02.03 Valérie De Bue (MR): Men moet voorkomen dat er beelden worden verspreid waarop te zien is hoe werknemers de toegang tot ondernemingen, meer bepaald kmo's, wordt belet. Precies die ondernemingen moeten immers kunnen blijven draaien.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 9205 van mevrouw Brems wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

03 Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het gebruik van de talen in de oproepingsbrieven voor de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012 in de gemeenten met een bijzondere taalregeling" (nr. 9259)

03.01 Damien Thiéry (FDF): Op 21 januari 2011 trad het hof van beroep van Bergen de Franstalige zienswijze bij inzake de toepassing van de taalwetten. Het hof oordeelde dat de Vlaamse Gemeenschap verder gaat dan de wettekst, omdat ze, door te eisen dat voor elk administratief document opnieuw de Franse versie wordt aangevraagd, vormvereisten oplegt die niet in de wet zijn opgenomen. De omzendbrieven van de Vlaamse regering zijn slechts administratieve commentaren en vormen niet de wettelijke grondslag voor de rechtspraak; niettemin heeft minister Bourgeois een aantal burgemeesters niet benoemd omdat ze oproepingsbrieven hadden verstuurd in de taal van de betrokkene.

Het arrest is uitvoerbaar en gaat in tegen de – betwistbare – jurisprudentie van de Vlaamse kamers van de Raad van State.

Zal u in uw hoedanigheid van minister van Binnenlandse Zaken een omzendbrief uitvaardigen, waarin er herinnerd wordt aan de correcte interpretatie van de wetgeving inzake het gebruik der talen in de oproepingsbrieven voor de gemeenteraadsverkiezingen in de randgemeenten? Welke juridische motivering zal men volgen en zal

aux francophones et en néerlandais aux néerlandophones? Ou les circulaires Peeters et Martens resteront-elles d'application?

men naar de Franstaligen oproepingsbrieven in het Frans en naar de Nederlandstaligen oproepingsbrieven in het Nederlands kunnen verzenden? Of zullen de omzendbrieven-Peeters en -Martens van toepassing blijven?

03.02 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Les autorités régionales sont certes compétentes pour la promulgation des circulaires qui concernent les élections communales, et l'autonomie des Communautés et Régions, garantie par la Constitution, s'oppose à ce que je leur adresse des instructions en la matière. Cependant, ces circulaires ne peuvent ignorer les lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, qui garantissent un régime spécial aux communes périphériques.

03.02 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): De gewestelijke overheden zijn wel degelijk bevoegd voor de uitvaardiging van omzendbrieven met betrekking tot de gemeenteraadsverkiezingen, en als gevolg van de autonomie van de Gemeenschappen en Gewesten, die door de Grondwet gewaarborgd wordt, kan ik hun ter zake geen richtlijnen opleggen. Die omzendbrieven mogen evenwel niet strijdig zijn met de wetten van 18 juli 1966 betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken, die in een bijzondere regeling voor de randgemeenten voorzien.

Le nouveau système qui sera mis en œuvre dès que la réforme prévue par l'accord de gouvernement sera votée offre des garanties, puisque ce sera l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État qui sera compétente pour le contentieux administratif des six communes périphériques. Je ne doute pas qu'elle sera particulièrement attentive à la législation sur l'emploi des langues et à l'enseignement de la cour d'appel de Mons.

De nieuwe regeling die in voege treedt zodra de hervorming waarin het regeerakkoord voorziet, is goedgekeurd, biedt de nodige waarborgen. Het is immers de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State die bevoegd wordt voor de bestuursrechtspraak met betrekking tot de zes randgemeenten. Ik ben ervan overtuigd dat ze de inachtneming van de wetgeving betreffende het gebruik van de talen nauwlettend zal opvolgen en rekening zal houden met het standpunt van het hof van beroep te Bergen.

03.03 Damien Thiéry (FDF): La question était très claire, pouvons-nous oui ou non envoyer les convocations électorales dans la langue de l'intéressé dans les six communes à facilités?

03.03 Damien Thiéry (FDF): Mijn vraag was heel duidelijk: mogen we de kiesbrieven in de zes faciliteitengemeenten al dan niet in de taal van de betrokkene verzenden?

03.04 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): La réponse se trouve dans les articles 23 à 31 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, qui sont très clairs. Je ne ferai pas d'autre commentaire.

03.04 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): Het antwoord staat in de artikelen 23 tot 31 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, die voldoende duidelijk zijn. Ik zal er geen verder commentaar aan toevoegen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le Conseil d'État et l'annulation de la nomination du chef de la police fédérale" (n° 9279)

04 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de Raad van State en de vernietiging van de benoeming van het hoofd van de federale politie" (nr. 9279)

04.01 Koenraad Degroote (N-VA): Il était question en mai 2011 de modifier éventuellement le fonctionnement du Conseil d'État de manière à ne pas devoir refaire toute la procédure à chaque annulation de nomination. Il suffirait alors de réparer les vices de forme.

04.01 Koenraad Degroote (N-VA): In mei 2011 was er sprake van een eventuele wijziging in de werking van de Raad van State, zodat bij een vernietiging van een benoeming niet telkens de hele procedure zou moeten worden overgedaan. Het zou dan volstaan om enkel de vormgebreken te herstellen.

Dans l'intervalle, des propositions ont-elles été formulées en ce sens? Cette question est aujourd'hui d'actualité, dans le cadre des problèmes occasionnés par la nomination du nouveau patron de la police fédérale.

04.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Le 8 février, le Conseil d'État a rejeté le recours en suspension en ce qui concerne la procédure de nomination du chef de la police fédérale. La procédure devant le Conseil va reprendre son cours mais elle risque de durer.

Aux Pays-Bas, un mécanisme dit de la "boucle administrative" a été instauré. Il permet au juge de donner à une autorité administrative l'injonction de corriger son erreur lorsque l'illégalité d'un acte a été constatée. Le Conseil d'État néerlandais se réfère à cette possibilité dans plusieurs milliers d'arrêts mais elle n'a été réellement utilisée que dans une vingtaine de cas.

L'accord de gouvernement dispose que le gouvernement élaborera des propositions pour améliorer la procédure devant le Conseil d'État. L'Association des Conseils d'État et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne organisera, les 1^{er} et 2 mars prochains, un séminaire international au cours duquel le mécanisme de la boucle administrative fera l'objet d'exposés. Si nous voulons l'appliquer dans notre pays, il faudra tenir compte de la séparation des pouvoirs judiciaire et exécutif.

Un projet de loi sera déposé après la révision de l'article 144 de la Constitution. Ce projet instaurera d'importantes réformes au niveau de la procédure devant le Conseil d'État et des compétences de ce dernier. Je suis évidemment ouverte à toute discussion sur ce point.

04.03 Koenraad Degroote (N-VA): Nous coopérerons à ce projet de loi dans un esprit constructif.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 9305 de Mme Galant est reportée.

05 Question de M. Tanguy Veys à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la fiabilité des résultats des mesures effectuées par tests d'haleine pendant les contrôles d'alcoolémie en période de grands froids" (n° 9312)

05.01 Tanguy Veys (VB): Les appareils de mesure

Werden er ondertussen al voorstellen in die zin geformuleerd? Dit is vandaag actueel wegens de problemen rond de benoeming van het nieuwe hoofd van de federale politie.

04.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): De Raad van State heeft op 8 februari het schorsingsverzoek inzake de benoemingsprocedure van het hoofd van de federale politie verworpen. Nu zal de gewone procedure voor de Raad hervat worden, maar dat kan lang aanslepen.

In Nederland bestaat er een mechanisme dat de 'bestuurlijke lus' genoemd wordt. Het laat de rechter toe de administratieve overheid een injunctie te geven om de vastgestelde onwettelijkheid van een akte te herstellen. De Nederlandse Raad van State verwijst in duizenden arresten naar deze mogelijkheid, maar er werd maar in een twintigtal gevallen gebruik van gemaakt.

Het regeerakkoord bepaalt dat de regering voorstellen zal uitwerken die de rechtspleging van de Raad van State moet verbeteren. De Vereniging van Raden van State en Hoogste Administratieve Rechtscolleges van de EU zal op 1 en 2 maart een internationaal seminarie houden, waar ook de bestuurlijke lus zal worden toegelicht. Als we dit in ons land willen toepassen, moet er rekening gehouden worden met de scheiding van de rechtelijke en uitvoerende macht.

Er zal een wetsontwerp worden ingediend na de wijziging van artikel 144 van de Grondwet, dat belangrijke hervormingen invoert inzake de procedure en de bevoegdheden van de Raad van State. Uiteraard sta ik open voor elk debat hierover.

04.03 Koenraad Degroote (N-VA): Wij zullen constructief meewerken aan dit wetsontwerp.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 9305 van mevrouw Galant wordt uitgesteld.

05 Vraag van de heer Tanguy Veys aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de betrouwbaarheid van meetresultaten van blaastoestellen tijdens alcoholcontroles bij vrieskoude" (nr. 9312)

05.01 Tanguy Veys (VB): De meettoestellen voor

utilisés pour les contrôles d'alcoolémie supportent mal le froid extrême.

Dans quelle mesure les résultats sont-ils fiables et contraignants par des températures inférieures à -5°C? Quelle marge prévoit l'Institut belge de mesure en ce qui concerne les températures d'utilisation?

05.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Pour les contrôles d'alcoolémie, la police utilise soit des appareils de mesure à piles conformément à l'arrêté royal du 18 février 1991, soit des appareils de mesure conformes à l'arrêté royal du 21 avril 2007. Les deux modèles sont des versions du Dräger 8510 BE.

La première version est un appareil d'analyse d'haleine destiné à mesurer la concentration d'alcool dans l'air expiré. La seconde version concerne les appareils de test et d'analyse d'haleine.

Les appareils du premier type peuvent être utilisés par des températures allant de 0 à 40 degrés, ceux du second type par des températures de -5 à 40 degrés. Le fonctionnement des appareils n'étant pas testé par des températures inférieures, l'exactitude des mesures n'est donc pas garantie. L'étalonnage s'effectue par des températures de référence de 15 à 25 degrés. La plage de températures couverte par l'appareil de mesure n'est pas contrôlée pendant la procédure d'étalonnage. Sur la base de l'étalonnage, il n'est donc pas conseillé d'utiliser les appareils en cas de conditions météorologiques exceptionnelles mais d'effectuer les contrôles dans des espaces où la température est supérieure à 0 degré pour les appareils de type 1 et supérieure à -5 degrés pour les appareils de type 2. Les contrôles doivent donc de préférence être réalisés dans un véhicule plutôt qu'à l'extérieur. Ils sont généralement réalisés dans un véhicule.

05.03 Tanguy Veys (VB) (*en néerlandais*): Le problème était précisément que les appareils ne se trouvaient pas constamment dans un véhicule et que les températures extérieures extrêmement basses ralentissaient les opérations.

05.04 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): J'élaborerai une directive à ce sujet.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Georges Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des

de alcoholcontroles hebben te lijden van de extreme koude.

In hoeverre zijn de resultaten van deze toestellen bij temperaturen lager dan -5 graden betrouwbaar en afdwingbaar? Wat hanteert het Belgisch Meetinstituut als marge qua gebruikstemperaturen?

05.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): De politie gebruikt voor alcoholcontroles ofwel meettoestellen op batterijen conform het KB van 18 februari 1991, ofwel meettoestellen conform het KB van 21 april 2007. Beide modellen zijn versies van het toestel Dräger 8510 BE.

De eerste versie is een ademanalysetoestel voor de meting van de alcoholconcentratie in de uitgeademde lucht, de tweede versie betreft ademtest- en ademanalysetoestellen.

Voor het eerste type ligt het temperatuurbereik tussen 0 en 40 graden, voor het tweede tussen -5 en 40 graden. Omdat de toestellen niet modelgekeurd zijn bij lagere temperaturen, is er geen garantie op juiste metingen. De ijking gebeurt bij referentiewaarden tussen 15 en 25 graden. Het temperatuurbereik van het meettoestel is een modelgoedkeuringsproef, die geen deel uitmaakt van de ijkingprocedure. Op basis van de ijking is het gebruik bij uitzonderlijke weersomstandigheden niet aangewezen, maar men kan de controle wel uitvoeren in een ruimte waar de temperatuur hoger is dan 0 graden voor toestellen van type 1 en hoger dan -5°C voor toestellen van type 2. In een wagen is dit dus beter dan in de buitenlucht. In het algemeen vinden de controles plaats in een wagen.

05.03 Tanguy Veys (VB) (*Nederlands*): Het probleem was net dat die toestellen zich niet constant in een wagen bevonden en dat de extreme lage buitentemperaturen vertragingen veroorzaakten.

05.04 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): Ik zal ter zake een richtlijn opstellen.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse

chances sur "la cellule de Jumet" (n° 9338)

- M. Georges Gilkinet à la ministre de la Justice sur "la cellule de Jumet" (n° 9340)

- M. Ben Weyts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'éventuel démantèlement d'une cellule d'enquête" (n° 9365)

Zaken en Gelijke Kansen over "de cel-Jumet" (nr. 9338)

- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Justitie over "de cel-Jumet" (nr. 9340)

- de heer Ben Weyts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het mogelijk opdoeken van een speurderscel" (nr. 9365)

06.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): La presse fait état de difficultés de fonctionnement de la cellule dite "de Jumet" chargé d'enquêter sur diverses affaires politico-financières. Des questions se posent sur la pérennisation de la cellule, les frais de déplacement octroyés à ses membres voire des manœuvres d'intimidation à son égard. Vu l'importance des dossiers et la qualité du travail de cette cellule, il convient d'assurer son bon fonctionnement.

Quel est le statut de cette cellule? De quels moyens dispose-t-elle? Quel est le mode de défraiement des enquêteurs? Quel est le mode de paiement de leurs frais de déplacement? Confirmez-vous l'existence d'une plainte en référé d'enquêteurs contre l'État belge? Un règlement à l'amiable est-il recherché? Y a-t-il une enquête sur des membres de cette cellule?

Ne faudrait-il pas accorder une sécurité de fonctionnement plus élevée? Quelles sont les intentions du gouvernement à ce sujet?

06.02 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): J'ai répondu au Sénat à une question sur ce sujet. La cellule d'enquête à Jumet est également nommée pool Polfin. Il est composé d'une vingtaine de membres de l'Office central pour la répression de la corruption de la police judiciaire fédérale et il est renforcé par des experts en fiscalité des finances.

Fin 2011, la Direction générale de la police judiciaire a constaté que plusieurs membres de la cellule d'enquête avaient reçu des indemnités pour frais de déplacement et de repas sur la base de la notion de frais de justice. Or ils auraient dû demander ces indemnités sur la base du budget de la police fédérale. La Direction générale a informé par prudence le procureur du Roi de Charleroi.

Début février, le procureur a rédigé un procès-verbal avec instruction judiciaire pour tirer au clair cette situation. Comme il s'agit dorénavant d'une enquête judiciaire, je ne peux faire d'autre commentaire. La cellule continue son travail. C'est avant tout une question de catégories et de

06.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De pers bericht over werkingsproblemen bij de zogenaamde cel-Jumet, die belast is met het onderzoek naar verscheidene politiek-financiële dossiers. Het voortbestaan van de speurderscel staat ter discussie, er is kritiek op de vergoeding van de verplaatsingskosten van de medewerkers en er wordt beweerd dat men de leden van de cel probeert te intimideren. Gelet op de omvang van die dossiers en de kwaliteit van het werk, moet de goede werking van die cel verzekerd worden.

Welke status heeft die cel? Over welke middelen beschikt ze? Welke onkostenvergoeding genieten de onderzoekers? Hoe worden hun verplaatsingskosten vergoed? Bevestigt u dat een aantal onderzoekers een kort geding heeft aangespannen tegen de Belgische Staat? Wordt er getracht een minnelijke schikking te treffen? Is er een onderzoek geopend tegen leden van die cel?

Zou er niet meer zekerheid moeten worden geboden over het voortbestaan van die cel? Wat zijn de intenties van de regering dienaangaande?

06.02 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): Ik heb in de Senaat een vraag over dat onderwerp beantwoord. De onderzoekscel van Jumet wordt ook wel de pool Polfin genoemd. De pool bestaat uit een twintigtal leden van de Centrale Dienst voor de Bestrijding van Corruptie van de federale politie en krijgt versterking van fiscale experts van Financiën.

Eind 2011 stelde de algemene directie gerechtelijke politie vast dat verscheidene speurders van de onderzoekscel vergoedingen hadden ontvangen voor verplaatsings- en maaltijkosten onder de noemer gerechtskosten. Die vergoedingen hadden echter geboekt moeten worden op de begroting van de federale politie. De algemene directie heeft uit voorzorg de procureur des Konings van Charleroi op de hoogte gesteld.

Begin februari heeft de procureur proces-verbaal opgemaakt en een gerechtelijk onderzoek laten instellen teneinde de toestand op te helderen. Aangezien dat gerechtelijk onderzoek momenteel aan de gang is, kan ik me niet verder over deze zaak uitspreken. De speurderscel zet haar werk

techniques de remboursement. La justice devra déterminer s'il s'agit d'une erreur technique. J'examinerai pour ma part comment nous pouvons éviter ce genre d'erreurs.

06.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Nous avons là une cellule d'enquête de haut niveau fonctionnant depuis des années et un problème technique entraînant une enquête judiciaire à l'égard d'enquêteurs chargés de dossiers sensibles. Je m'étonne des proportions que cela prend. Votre rôle est de tirer cela au clair le plus vite possible. Je ne comprends pas pourquoi ce qui a fonctionné depuis des années ne peut plus fonctionner.

Il faut protéger le travail de ces enquêteurs. Cela ressemble à de l'intimidation. Si c'est un problème administratif, il a pris un tour politique.

06.04 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Mon devoir est d'examiner la réglementation et d'éviter les confusions. Le plus important pour moi, c'est que la cellule continue à travailler.

06.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Il n'est pas évident de travailler sous une telle pression. C'est un dossier très sensible auquel je vous remercie d'être attentive.

L'incident est clos.

07 Question de M. Anthony Dufrane à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'obligation d'identification et d'enregistrement des vendeurs de métaux" (n° 9057)

07.01 Anthony Dufrane (PS): Depuis le 9 juin 2011, les centres de recyclage doivent enregistrer les personnes qui leur vendent des métaux. Pour être efficace, cette disposition devait être accompagnée de contrôles par les services de douane et de police.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi, vos services ont-ils effectué des contrôles auprès des ferrailleurs? Si oui, combien et avec quels résultats?

Avez-vous déployé des moyens pour lutter contre

voort. Dit is in de eerste plaats een kwestie van terugbetalingscategorieën en -technieken. Het gerecht moet nagaan of er een technische fout werd gemaakt. Ik van mijn kant zal onderzoeken hoe we dergelijke fouten in de toekomst kunnen voorkomen.

06.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Die speurderscel van hoog niveau bestaat al vele jaren en nu heeft een technisch probleem er blijkbaar toe geleid dat er een gerechtelijk onderzoek werd ingesteld ten aanzien van speurders die met gevoelige dossiers bezig zijn. Het verbaast me dat deze zaak dergelijke proporties aanneemt. Het is uw taak zo snel mogelijk klaarheid te scheppen. Ik begrijp niet waarom een speurderscel die jarenlang naar behoren heeft gefunctioneerd, daar nu plots niet meer toe in staat zou zijn.

Het werk van die speurders moet worden beschermd. Een en ander zweemt naar intimidatie. Als het inderdaad om een administratief probleem gaat, dan heeft het toch wel een politieke wending genomen.

06.04 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): Mijn taak bestaat erin de regelgeving na te gaan en verwarring te voorkomen. Het belangrijkste is mijns inziens dat de speurders kunnen voortwerken.

06.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Het is niet vanzelfsprekend om zich van zijn opdracht te kwijten als men zo onder druk wordt gezet. Dit is een zeer gevoelig dossier. Ik dank u alvast voor de blijvende aandacht die u aan deze kwestie zal besteden.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Anthony Dufrane aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de identificatie- en registratieplicht voor metaalverkopers" (nr. 9057)

07.01 Anthony Dufrane (PS): Sinds 9 juni 2011 moet al wie metaal bij een schroothandelaar aanbiedt, zich daar laten registreren. Die maatregel kan enkel efficiënt zijn, indien de douane- en politiediensten op de naleving ervan toezien.

Hebben uw diensten sinds de inwerkingtreding van die wet controles bij de schroothandelaars uitgevoerd? Zo ja, hoeveel en met welke resultaten?

Heeft u de middelen uitgetrokken om de plaag van

les voleurs de métaux itinérants? Vos services ont-ils constaté une diminution des vols depuis ces nouvelles mesures?

Votre prédécesseur avait souligné que cette problématique était multidisciplinaire et qu'il fallait rencontrer l'inspection financière, économique, environnementale et sociale pour des solutions coordonnées. Cette rencontre a-t-elle eu lieu et avec quels résultats? Cette concertation sera-t-elle récurrente?

07.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): Nous ne disposons pas de données centralisées sur ces contrôles, qui ont lieu au niveau local. L'envergure des contrôles dépend des autorités judiciaires et policières concernées.

Les résultats varient: certains contrôles amènent des sanctions administratives et judiciaires immédiates. D'autres visent à collecter des données sur des structures criminelles organisées.

L'obligation d'identification et d'enregistrement lors de l'achat de métaux, introduite par la loi du 29 décembre 2010, vise à décourager le vol de métaux. Un arrêté royal du 24 mai 2011 prévoyait un enregistrement des transactions relatives aux vieux métaux, et j'ai pris un autre arrêté pour les transactions relatives aux métaux précieux.

La police locale avertit les ferrailleurs des vols de métaux en grande quantité. La lutte contre la criminalité itinérante – priorité de nos notes de politique générale et du plan national de sécurité – nécessite une approche multinationale. Elle vise l'approche préventive et répressive ainsi que les mesures de suivi du phénomène.

Le nombre de faits de vols de métaux est lié au prix du marché. On observe un déplacement des faits depuis les arrondissements bordant la France vers ceux bordant les Pays-Bas et l'Allemagne, car la législation néerlandaise ne prévoit pas d'obligation d'identifier les vendeurs. J'aurai un contact à ce sujet avec mon homologue hollandais.

Malgré une progression dans le pays, on observe une légère diminution dans l'arrondissement de Charleroi. Cette observation est faite sur base des

de rondtrekkende metaaldieven aan te pakken? Werd er door uw diensten sinds de inwerkingtreding van de nieuwe maatregelen een daling van het aantal diefstallen vastgesteld?

Uw voorganger heeft benadrukt dat dit probleem multidisciplinair diende te worden aangepakt en dat er overleg diende te worden gepleegd met de financiële, economische, sociale en milieu-inspectiediensten met het oog op een gecoördineerde aanpak van het probleem. Heeft dat overleg plaatsgevonden en tot welke resultaten heeft het geleid? Zal dat overleg regelmatig plaatsvinden?

07.02 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): We hebben geen gecentraliseerde gegevens over die controles, die op lokaal niveau georganiseerd worden. De betrokken gerechtelijke en politionele overheden bepalen op welke schaal die controles worden georganiseerd.

De resultaten variëren van geval tot geval: sommige controles leiden tot onmiddellijke administratieve en gerechtelijke sancties. Andere controles zijn bedoeld om gegevens over georganiseerde criminele netwerken in te zamelen.

De verplichte identificatie en registratie bij de aankoop van metalen werd ingevoerd bij de wet van 29 december 2010, en is bedoeld om metaaldiefstallen te ontmoedigen. Een koninklijk besluit van 24 mei 2011 voorziet in de registratiemodaliteiten bij de aankoop van oude metalen, en ik heb een ander besluit uitgevaardigd voor de aankoop van edele metalen.

De lokale politie brengt de schroothandelaars op de hoogte van grootschalige metaaldiefstallen. De strijd tegen rondtrekkende dadergroepen werd in onze algemene beleidsnota's en in het Nationaal Veiligheidsplan als prioritair aangemerkt en vergt een multinationale benadering. Het verschijnsel moet preventief en repressief worden aangepakt en moet van nabij worden opgevolgd.

Het aantal metaaldiefstallen hangt samen met de marktprijs. Het fenomeen verplaatst zich van de arrondissementen aan de Franse grens naar die langs de Nederlandse en Duitse grens, want de Nederlandse wetgeving voorziet niet in een identificatieplicht voor metaalverkopers. Ik zal over deze kwestie contact opnemen met mijn Nederlandse ambtgenoot.

Hoewel het aantal metaaldiefstallen in ons land globaal genomen stijgt, doet er zich in het arrondissement Charleroi een lichte daling voor. Die

chiffres du premier semestre 2011. Je vous transmets un document reprenant le nombre de vols de 2005 à 2011.

Des accords ont été passés à propos des modalités de contrôle. La Direction de la lutte contre la criminalité contre les biens a actualisé le manuel de contrôle des ferrailleurs, rédigé avec les acteurs concernés. Nous plaçons pour une approche intégrale et intégrée, avec des contrôles multidisciplinaires.

Des plates-formes de concertation ont été mises en place dans les arrondissements judiciaires. Elles se réunissent de façon régulière et leurs décisions se concrétisent sur le terrain. L'exemple le plus médiatisé est le contrôle d'envergure du 20 septembre 2011 dans l'arrondissement de Liège.

07.03 Anthony Dufrane (PS): Je suis satisfait car le dossier évolue bien. J'avais déposé une proposition de résolution car ce problème était préoccupant, notamment dans la région de Charleroi.

J'insiste pour que vous preniez contact avec vos collègues du Benelux. C'est via une harmonisation européenne que nous pourrions ralentir ces vols. Les contrôles de la douane volante sont également importants.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'interdiction faite au FN belge par Marine Le Pen d'utiliser le nom et les initiales de son parti" (n° 9323)

08.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen): L'avocat belge de Mme Marine Le Pen avait adressé à la précédente ministre de l'Intérieur un courrier l'avertissant de l'interdiction faite au FN belge d'utiliser les nom, sigle et initiales du parti de celle-ci, avec la demande de veiller au respect de cette interdiction à l'occasion des élections. Mme Turtelboom aurait répondu positivement à cette demande. Je pense que vous aussi avez été contactée par l'avocat de Madame Le Pen.

Quelles mesures allez-vous prendre pour qu'il n'y ait pas de liste FN aux prochaines élections et comment les présidents de bureau seront-ils

constatés sur la base des chiffres pour le premier semestre de 2011. Je vous enverrai un document concernant le nombre de vols de 2005 à 2011.

Er werden overeenkomsten gesloten over controlemechanismen. De Directie van de bestrijding van de criminaliteit tegen goederen heeft het draaiboek voor het controleren van schroothandelaars, dat in samenwerking met de betrokken actoren werd opgesteld, geüpdatet. Wij pleiten voor een integrale en geïntegreerde aanpak met multidisciplinaire controles.

In de gerechtelijke arrondissementen werden overlegplatforms opgericht. Zij komen op regelmatige basis bijeen en hun beslissingen krijgen gestalte in het veld. Vooral de grootscheepse controle van 20 september 2011 in het arrondissement Luik kreeg veel media-aandacht.

07.03 Anthony Dufrane (PS): Ik ben tevreden omdat het dossier goed evolueert. Ik had een voorstel tot resolutie ingediend, want dit probleem nam, vooral in de streek rond Charleroi, ernstige vormen aan.

Ik vraag u met aandring om contact op te nemen met uw collega's in de Benelux. Harmonisatie op Europees niveau zal het aantal diefstallen terugdringen. Ook de controles door de mobiele douane zijn belangrijk.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het verbod dat Marine Le Pen het Belgische FN wil opleggen om de naam en de initialen van haar partij te gebruiken" (nr. 9323)

08.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen): De Belgische advocaat van Marine Le Pen stuurde de vorige minister van Binnenlandse Zaken een brief om haar te verwittigen van het aan het Belgische FN opgelegde verbod om de naam, het letterwoord en de initialen van de partij van mevrouw Le Pen te gebruiken, en vroeg de minister bij de verkiezingen toe te zien op de inachtneming van dat verbod. Mevrouw Turtelboom zou met dat verzoek hebben ingestemd. Bij mijn weten nam de advocaat van mevrouw Le Pen ook met u contact op.

Welke maatregelen zult u nemen om ervoor te zorgen dat er bij de komende verkiezingen geen FN-lijsten zijn, hoe zullen de voorzitters van de

informés et outillés pour refuser les listes de ce type?

stembureaus hierover worden geïnformeerd, en welke middelen zullen ze krijgen om dergelijke lijsten te weigeren?

08.02 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): J'ai, en effet, été contactée par l'avocat de Mme Le Pen, qui me demande de confirmer que, dans la continuité des engagements pris par Mme Turtelboom, j'assurerai le suivi de cette interdiction.

08.02 Minister Joëlle Milquet (Frans): Het klopt dat de advocaat van mevrouw Le Pen contact met mij heeft opgenomen, met de vraag of ik dat verbod verder zal doen naleven, zoals mevrouw Turtelboom eerder had beloofd.

Mme Turtelboom avait annoncé que moyennant réception des documents faisant preuve du dépôt de la marque "FN", elle veillerait à assurer la protection de celle-ci. Le FN français ayant apporté la preuve des éléments requis, je ne vois pas de raison de ne pas assurer le respect des engagements pris par Mme Turtelboom.

Mevrouw Turtelboom zei dat ze, na ontvangst van de bewijsstukken in verband met het deponeren van het merk 'FN', zou toezien op de bescherming ervan. Aangezien het Franse FN de nodige bewijsstukken heeft overgezonden, zie ik geen reden om de belofte van mevrouw Turtelboom niet te doen nakomen.

Se posent des problèmes de compétence. Par rapport à des élections fédérales, je prendrai bien sûr les mesures nécessaires. Mais, concernant les prochaines élections communales, depuis l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 13 juillet 2001, l'organisation des élections provinciales et communales relève de la compétence des Régions. Et donc, aussi, les instructions à l'intention des présidents de bureaux de vote.

Er is echter een bevoegdheidsprobleem. Bij federale verkiezingen zal ik natuurlijk de nodige maatregelen nemen. Anders is het voor de komende gemeenteraadsverkiezingen: sinds de bijzondere wet van 13 juli 2001 in voege trad, is de organisatie van de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen een gewestbevoegdheid. Dat geldt bijgevolg ook voor de onderrichtingen aan de voorzitters van de stembureaus.

J'ai informé le conseil de Mme Le Pen qu'il conviendrait qu'il adresse aussi sa demande aux ministres régionaux compétents. Par ailleurs, j'enverrai un courrier aux trois ministres-présidents pour les sensibiliser, dans le respect de leur autonomie, à la fois à ma réponse, à la problématique et à la justesse de la demande, non pour faire plaisir à Mme Le Pen mais pour suivre les règles.

Ik heb de raadsman van mevrouw Le Pen laten weten dat hij zijn vraag eveneens aan de bevoegde gewestministers moet richten. Ik zal voorts een brief richten aan de drie ministers-presidenten om ze, met inachtneming van hun autonomie, te sensibiliseren voor mijn antwoord en voor de problematiek én om hen erop te wijzen dat dit een terechte vraag is, dat alles niet om mevrouw Le Pen een plezier te doen, maar wel om de regels na te leven.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de M. Georges Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "un incident ce 7 février 2012 à la société Best Medical à Fleurus" (n° 9339)

09 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "een incident op 7 februari jongstleden bij Best Medical in Fleurus" (nr. 9339)

09.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Le 7 février, un incident chez Best Medical à Fleurus a donné lieu à un rejet de xénon-133.

09.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Bij het bedrijf Best Medical in Fleurus is op 7 februari jongstleden xenon-133 ontsnapt.

Best Medical se trouve actuellement dans une situation économique difficile. Les représentants des travailleurs craignent que la direction ne privilégie le scénario d'une faillite, qui lui permettrait d'échapper à ses obligations sociales et

Best Medical bevindt zich momenteel in een lastige economische situatie. De vakbonden vrezen dat de directie het bedrijf failliet wil laten gaan om zich aan haar sociale en milieuplichtingen te onttrekken en de federale overheid en het Waals Gewest met

environnementales et laisserait au fédéral et à la Région wallonne la gestion de son passif industriel. Le directeur canadien du site de Fleurus étant parti, la société serait désormais pilotée par des avocats, alors que la gestion de matières radioactives nécessite des compétences très pointues

Quel est le résultat de l'enquête de l'AFCN relative à ce rejet? N'y a-t-il pas lieu de s'inquiéter de la gestion de la sécurité sur le site? Quelles décisions allez-vous prendre à cet égard?

09.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): Des inspecteurs de l'AFCN et de Bel V ont été dépêchés sur place dès que ces organismes ont été avertis de l'événement. L'AFCN poursuit son enquête.

L'incident a été causé par une défaillance des installations permettant de purifier et de conditionner le xénon-133. Il en est résulté une fuite de xénon-133 dans un local. L'alarme s'est déclenchée et il fut décidé d'évacuer les membres du personnel présents dans le bâtiment 6.

Suite à cet incident, le xénon-133 a été repris par les systèmes de ventilation et a été rejeté via la cheminée du bâtiment. Il a été choisi de laisser disparaître par décroissance radioactive le xénon toujours présent dans les installations de purification. L'accès au local, dans le but d'inspecter l'installation incriminée, ne sera pas possible avant plusieurs semaines.

L'AFCN a décidé de suspendre toute activité dans les installations qui ont provoqué ce rejet. Des conditions ont été posées afin de permettre le redémarrage des installations. L'incident a été classé au niveau 1 sur l'échelle INES.

Les balises de mesure TELERAD de l'AFCN, en bordure de Fleurus, ont détecté du xénon-133, mais pas d'autre isotope. Cette information a été confirmée grâce aux filtres placés à la cheminée. L'impact du xénon-133 sur l'homme est très limité.

L'AFCN conclut que cet événement n'a pas eu de conséquence sur la population ou sur l'environnement. Mais les travailleurs qui se situent à proximité des installations ont tous subi des examens. Les doses reçues sont négligeables. La dose potentielle qui aurait été reçue par la personne théorique la plus exposée se situe autour du microsievert.

het beheer van het industrieel passief op te schepen. Nu de Canadese directeur van de site in Fleurus vertrokken is, wordt het bedrijf geleid door advocaten. Het beheer van radioactieve stoffen vereist echter zeer specifieke vaardigheden.

Wat is het resultaat van het onderzoek dat het FANC naar aanleiding van de uitstoot heeft ingesteld? Moet men zich geen zorgen maken over het veiligheidsbeheer op de site? Welke beslissingen zal u in dat verband nemen?

09.02 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): Zodra het FANC en Bel V van het incident op de hoogte waren gebracht, hebben ze inspecteurs ter plaatse gestuurd. Het FANC zet zijn onderzoek voort.

Het incident is te wijten aan een defect van de installaties waarmee xenon-133 wordt gezuiverd en bewerkt. Daardoor is er xenon-133 vrijgekomen in een lokaal. Het alarm is afgegaan en er werd besloten om de personeelsleden die in gebouw 6 aanwezig waren, te evacueren.

Het xenon-133 dat bij het incident vrijkwam, verspreidde zich in de ventilatiesystemen en werd via de schoorsteen van het gebouw uitgestoten. Er werd beslist om te wachten tot het nog in de zuiveringsinstallaties aanwezige xenon door radioactief verval volledig verdwenen is. Het lokaal met de installatie die aan de basis van het incident zou liggen, zal pas over een aantal weken toegankelijk zijn.

Het FANC heeft beslist om de activiteit in de installaties die die uitstoot veroorzaakt hebben, op te schorten. Die installaties mogen pas weer in gebruik genomen worden als aan de vastgestelde voorwaarden is voldaan. Het incident werd ingedeeld op niveau 1 van de INES-schaal.

De Telerad-meetstations van het FANC rondom Fleurus hebben geen andere isotopen dan xenon-133 gemeten. Die informatie werd bevestigd met behulp van de filters in de schoorsteen. xenon-133 heeft een zeer beperkte impact op de mens.

Het FANC concludeert dat dit incident geen gevolgen heeft voor de bevolking of het milieu. De personen die in de buurt van de installaties werken, hebben niettemin allemaal onderzoeken ondergaan. De dosissen waaraan zij blootgesteld werden, zijn verwaarloosbaar. De maximale dosis waaraan iemand theoretisch zou zijn blootgesteld, bedraagt ongeveer een microsievert.

L'AFCN suit de près l'évolution de la situation socio-économique de Best Medical Belgium. Le tribunal de commerce a désigné deux administrateurs provisoires appelés à se substituer aux organes de gestion de Best Medical Belgium. Les inspecteurs de l'AFCN et de Bel V augmentent la fréquence de leurs visites sur le site de Fleurus. L'AFCN prendra toutes les mesures nécessaires pour assurer la protection des travailleurs, du public et de l'environnement contre les risques qui pourraient découler des activités de Best Medical Belgium.

Het FANC volgt de sociaal-economische situatie bij Best Medical Belgium van nabij op. De rechtbank van koophandel heeft twee voorlopige bewindvoerders aangesteld die de plaats moeten innemen van de beheersorganen van Best Medical Belgium. De inspecteurs van het FANC en Bel V voeren hun bezoeken aan de site te Fleurus op. Het FANC zal alles in het werk stellen om de werknemers, de burgers en het milieu te beschermen tegen de risico's die de activiteiten van Best Medical Belgium kunnen meebrengen.

09.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Je m'étonne qu'une entreprise aussi dangereuse puisse continuer à fonctionner sans direction. Si des investissements financiers doivent être réalisés pour sécuriser le site, Best Medical en aura-t-il les moyens et la volonté? N'est-on pas en train de jouer avec le feu? Il faudrait peut-être envisager de procéder à un arrêt total des activités de cette entreprise tant que tout n'est pas remis en ordre.

09.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Het verbaast mij dat een bedrijf dat zo gevaarlijk is, mag blijven functioneren zonder directie. Als er moeten worden geïnvesteerd om de site te beveiligen, zal Best Medical Belgium daartoe dan de nodige middelen en wilskracht hebben? Zijn wij niet met vuur aan het spelen? Misschien moet er worden overwogen om het bedrijf volledig stil te leggen tot alles weer in orde is.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Question de M. Tanguy Veys à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la qualité des formations policières" (n° 9350)

10 Vraag van de heer Tanguy Veys aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de kwaliteit van de politieopleidingen" (nr. 9350)

10.01 Tanguy Veys (VB): La ministre a-t-elle pris des mesures sur la base des résultats du rapport de la commission de visite relatif à la qualité des formations de police?

10.01 Tanguy Veys (VB): Heeft de minister op basis van de resultaten van het rapport van de visitatiecommissie over de kwaliteit van de politieopleidingen maatregelen genomen?

10.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Un expert indépendant a procédé à une analyse de la qualité de l'enseignement dispensé dans les écoles de police et la ministre de la Justice et moi-même en avons reçu les résultats.

10.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Er vond een doorlichting plaats van de kwaliteit van het politieonderwijs door een onafhankelijke expert. De minister van Justitie en ikzelf kregen de resultaten hiervan.

La commission de l'Intérieur a organisé une audition spéciale le 8 février 2012 et le débat s'est poursuivi le 14 février. Des journées d'étude sont programmées les 15 et 22 février avec les responsables de la police sur le terrain. Enfin, un séminaire sera organisé avec les directions des écoles de police.

Op 8 februari 2012 hield de commissie voor de Binnenlandse Zaken een speciale hoorzitting. De commissie heeft op 14 februari de gelegenheid gehad om vragen te stellen. Op 15 en 22 februari zijn twee studiedagen gepland met de politieverantwoordelijken op het terrein. Tot slot zal een seminarie worden georganiseerd met de directies van de politiescholen.

Au terme de ce processus et après avoir concerté la Commission permanente de la police locale, le comité de direction me remettra un rapport et des propositions en vue de la mise au point d'une future politique de formation et je prendrai ensuite les mesures nécessaires. Cette réforme est l'une des priorités inscrites dans ma note de politique générale et elle est partagée par la nouvelle commissaire générale.

Na dit alles zal het directiecomité van de federale politie mij, na overleg met de Vaste Commissie van de Lokale Politie, een verslag bezorgen met voorstellen voor de ontwikkeling van het toekomstig opleidingsbeleid. Op basis hiervan zal ik maatregelen nemen. Dit is een van de prioriteiten van mijn beleidsnota en van de nieuwe commissaris-generaal.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

[11] Question de M. Theo Francken à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les recrutements supplémentaires au sein de la police aéroportuaire afin de renforcer la politique d'éloignement" (n° 9308)

[11] Vraag van de heer Theo Francken aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de extra aanwervingen bij de luchthavenpolitie met het oog op het versterken van het verwijderingsbeleid" (nr. 9308)

[11.01] Theo Francken (N-VA): Dans le cadre de la politique d'éloignement, cinquante agents de police supplémentaires seront recrutés pour la police aéroportuaire. Apparemment, ces fonctions ont été déclarées vacantes dès septembre 2011 mais dix agents seulement auraient été recrutés parce qu'il n'est pas recouru à la mobilité interne mais bien à la réaffectation. Or les candidats à une réaffectation seraient très peu nombreux.

[11.01] Theo Francken (N-VA): In het raam van het terugkeerbeleid zullen er 50 extra politieagenten worden aangeworven voor de luchthavenpolitie. Blijkbaar werden die vacatures al in september 2011 opengesteld, maar zijn er vandaag nog maar tien agenten aangeworven omdat er niet via de interne mobiliteit, maar via reffectatie wordt gewerkt. Er zouden zeer weinig kandidaten voor reffectatie zijn.

Quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour résoudre ce problème?

Wat gaat de minister doen om dit probleem op te lossen?

[11.02] Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Il a été prévu de renforcer la police aérienne fédérale à Zaventem, cette unité étant notamment chargée d'escorter les demandeurs d'asile déboutés. Normalement, 45 policiers supplémentaires viendront renforcer ces effectifs, dont 20 recrutés par le biais de la mobilité interne au sein de la police intégrée et 25 qui feront l'objet d'une procédure – plus rapide – de réaffectation.

[11.02] Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Er werd voorzien in een versterking van de federale luchtvaartpolitie van Zaventem, die onder meer belast is met het escorteren van uitgeprocedeerde asielzoekers. Normaal gezien komen er 45 extra personeelsleden bij, 20 via mobiliteit binnen de geïntegreerde politie en 25 via de – snellere – reffectatieprocedure.

Le 1^{er} février, 4 agents sont arrivés à la police aérienne par le biais d'une réaffectation. Le 1^{er} mars suivront 10 nouveaux policiers, à savoir un détaché, quatre réaffectés et cinq faisant l'objet d'une mesure de mobilité interne. À la mi-janvier, 17 places ont été déclarées vacantes pour les contrôles à la frontière à la suite de réaffectations. Ces dossiers seront normalement clôturés d'ici la fin du mois.

Op 1 februari kwamen 4 personeelsleden via een herplaatsing bij de luchtvaartpolitie. Op 1 maart zullen nog 10 nieuwe personeelsleden volgen: 1 via detachering, 4 via herplaatsing en 5 via mobiliteit. Medio januari werden nog 17 plaatsen bij de grenscontrole vacant verklaard via herplaatsing. Tegen eind februari zullen die dossiers normaal gezien afgehandeld zijn.

Un renforcement de 8 agents est prévu pour le 1^{er} mai par le biais de la mobilité. Cette mesure portera les effectifs à 39 policiers. Les postes encore vacants seront ensuite pourvus dans les meilleurs délais. Il va de soi qu'il faut respecter les procédures statutaires et que ces processus nécessitent un certain temps.

Tegen 1 mei is in versterking voorzien met 8 personeelsleden via mobiliteit. Dat brengt het totaal op 39. Later zullen de resterende plaatsen zo snel mogelijk worden ingevuld. Uiteraard moeten de statutaire procedures worden geëerbiedigd, hetgeen enige tijd in beslag neemt.

Ce dossier est suivi de très près par ma cellule stratégique dans le cadre d'une concertation périodique avec la secrétaire d'État en charge de l'Asile et de la Migration. La gestion de ce dossier requiert néanmoins des moyens financiers additionnels et ce sujet sera évoqué lors du prochain ajustement budgétaire.

Mijn beleidscel volgt dit dossier van heel dichtbij op via periodiek overleg met Asiel en Migratie. Daarvoor zijn extra financiële middelen nodig. Dat zal aan bod komen in het debat over de aanpassing van de begroting.

11.03 Theo Francken (N-VA): La ministre affirme donc qu'il faut davantage de moyens. Si l'argent manque, les 45 recrutements seront-ils effectués?

11.04 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): La provision interdépartementale devait être utilisée à cet effet, mais, compte tenu des mises en garde de la Commission européenne, elle a été entre-temps gelée. Il faut par conséquent inscrire ce thème à l'ordre du jour du contrôle budgétaire et veiller à ce que la situation puisse être régularisée.

11.05 Theo Francken (N-VA): À la suite des instructions de la Commission européenne, la provision est donc momentanément bloquée, mais devrait être libérée en février et 40 à 45 policiers supplémentaires pourraient venir renforcer les effectifs d'ici à la fin du mois de mai. Ces renforts sont nécessaires et nous apportons notre soutien à cette politique.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 9373 de Mme De Wit est reportée.

12 Question de M. Tanguy Veys à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la perturbation d'un débat organisé à l'ULB" (n° 9374)

12.01 Tanguy Veys (VB): Le 7 février 2012, un débat à l'ULB sur l'extrême droite a été perturbé par une quarantaine de personnes présentes dans la salle. Affublés de bourqa et de keffieh, elles ont insulté l'oratrice, l'essayiste française Caroline Fourest. Le débat a dû être interrompu. Ces personnes ont ainsi non seulement troublé l'ordre public mais aussi porté atteinte à la liberté d'expression. Le recteur, M. Didier Viviers, aurait dans l'intervalle ordonné une enquête disciplinaire à l'encontre de Souhail Chichah, collaborateur de l'ULB, qui serait l'instigateur des faits.

Où étaient les services d'ordre avant, pendant et après le débat? Quelles mesures ont été prises à l'encontre des perturbateurs? Que compte faire la ministre pour que ce genre de débat puisse dorénavant se dérouler normalement?

12.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Je condamne fermement cet incident. Le fait que le chahut ait été organisé par un assistant de l'université, rend toute cette affaire encore plus inacceptable. Comme l'intéressé, M. Souhail Chichah, avait annoncé son action, l'ULB avait prévu un service d'ordre interne. La police n'avait

11.03 Theo Francken (N-VA): Volgens de minister is er dus extra geld nodig. Als er geen geld is, gaan die 45 aanwervingen dan wel door?

11.04 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Normaal gezien zou de interdepartementale provisie daarvoor worden aangesproken, maar deze is ondertussen bevroren, gezien het standpunt van de Europese Commissie. Wij moeten de kwestie nu op de agenda plaatsen bij de aanpassing van de begroting en voor een regularisatie zorgen.

11.05 Theo Francken (N-VA): Door de richtlijnen van de Europese Commissie is het geld dus momenteel niet beschikbaar, maar het komt normaal gezien vrij in februari, zodat er tegen eind mei effectief een versterking van 40 tot 45 politieagenten zal zijn. Die versterking is nodig en wij steunen dat beleid.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 9373 van mevrouw De Wit wordt uitgesteld.

12 Vraag van de heer Tanguy Veys aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de verstoring van een debat aan de ULB" (nr. 9374)

12.01 Tanguy Veys (VB): Op 7 februari 2012 werd een debat aan de ULB over extreemrechts ruw verstoord door een veertigtal aanwezigen. Getooid in boerka's en keffiyehs riepen ze beledigingen naar de spreker, de Franse schrijfster Caroline Fourest. Het debat moest worden stopgezet. Niet alleen is dit een verstoring van de openbare orde, maar ook een aanval op de vrijheid van meningsuiting. Rector Didier Viviers heeft ondertussen een tuchtonderzoek laten opstarten naar ULB-medewerker Souhail Chichah, die de aanstoker van het protest zou zijn.

Waar waren de ordediensten voor, tijdens en na het debat? Welke maatregelen worden genomen tegen de ordeverstoorders? Hoe zal de minister ervoor zorgen dat dit soort debatten voortaan op een normale manier kunnen doorgaan?

12.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Ik keur dit incident ten stelligste af. Dat een universiteitsassistent het protest had georganiseerd, maakt alles nog meer onaanvaardbaar. Omdat betrokkene, de heer Souhail Chichah, de actie had aangekondigd, had de ULB in een eigen ordedienst voorzien. De politie werd niet ingelicht, de

pas été informée puisque la conférence se déroulait dans un lieu privé. Le débat n'a d'ailleurs pas été annulé.

L'ULB a lancé une procédure disciplinaire contre Souhail Chichah. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a également été informé par certains membres de l'assistance.

L'université est responsable du suivi de l'affaire. Aucune atteinte à l'ordre public n'a d'ailleurs été constatée.

12.03 Tanguy Veys (VB): Le film des événements visible sur *You Tube* montre pourtant assez d'éléments qui justifieraient une intervention policière ou judiciaire.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Myriam Delacroix-Rolin à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les faux domiciles" (n° 9390)

13.01 Myriam Delacroix-Rolin (cdH): Selon les derniers chiffres, la fraude au chômage a augmenté de 40 % en trois ans. L'une de ces fraudes consiste à déclarer un faux domicile.

Sachant que l'allocation d'un isolé est plafonnée à 1 089 euros et que celle d'un cohabitant démarre à 670 euros, les chômeurs ont intérêt à faire semblant de vivre seuls. Depuis 2000, les agents de l'ONEM ne peuvent plus effectuer de visites de contrôle pour vérifier que les chômeurs vivent seuls. Cette réforme nécessaire et justifiée par le respect de la vie privée a entraîné l'absence quasi-totale de sanction de la fraude au domicile et de la composition de famille.

Les bureaux de chômage de l'ONEM peuvent demander aux communes une enquête sur la résidence principale réelle d'un chômeur et sa composition de famille lorsqu'ils le soupçonnent d'avoir communiqué de fausses informations. Les contrôles sont effectués par la police locale; leur fréquence et leur efficacité varient donc d'une zone de police à l'autre.

Des instructions ont-elles été données pour renforcer les contrôles de domicile?

13.02 Joëlle Milquet, ministre (en français): L'accord de gouvernement accorde la priorité à la lutte contre tout type de fraude. La lutte contre les

conferentie vond immers plaats in een privégebouw. Het debat werd trouwens niet geannuleerd.

De ULB is een tuchtonderzoek gestart naar Souhail Chichah. Ook het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding werd ingelicht door een aantal aanwezigen.

De verantwoordelijkheid ligt bij de universiteit. Er werden geen inbreuken op de openbare orde opgemerkt.

12.03 Tanguy Veys (VB): Wie de beelden van het incident op *YouTube* bekijkt, ziet nochtans voldoende elementen die een politieel of gerechtelijk optreden verantwoorden.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Myriam Delacroix-Rolin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "valse woonplaatsen" (nr. 9390)

13.01 Myriam Delacroix-Rolin (cdH): Volgens de jongste cijfers is de werkloosheidsfraude in drie jaar tijd met 40 procent toegenomen. Een van die vormen van fraude bestaat erin een vals domicilieadres op te geven.

Gelet op het feit dat de werkloosheidsuitkering voor een alleenstaande minimaal 1.089 euro bedraagt en die van een samenwonende vanaf 670 euro begint, hebben werklozen er alle belang bij te doen alsof ze alleen wonen. Sinds 2000 mogen de ambtenaren van de RVA niet langer controlebezoeken uitvoeren om na te gaan of de werklozen alleen wonen. Die hervorming was gerechtvaardigd en nodig om de privacy te beschermen, maar heeft ertoe geleid dat fraude met betrekking tot domicilie en gezinssamenstelling bijna steeds ongestraft blijft.

De werkloosheidsbureaus van de RVA kunnen de gemeenten vragen een onderzoek uit te voeren naar de feitelijke hoofdverblijfplaats en de samenstelling van het gezin van een werkloze wanneer ze vermoeden dat die valse inlichtingen heeft gegeven. De controles worden uitgevoerd door de lokale politie; de frequentie en efficiëntie ervan variëren dus afhankelijk van de politiezone.

Werden er richtlijnen uitgevaardigd om de domiciliecontrole te versterken?

13.02 Minister Joëlle Milquet (Frans): In het regeerakkoord wordt er prioriteit gegeven aan de bestrijding van alle vormen van fraude. De strijd

adresses fictives est liée à la fraude sociale et fiscale. Il appartient aux administrations communales de vérifier la réalité de la résidence principale. La police locale doit signaler aux communes les personnes y résidant sans inscription.

Pour améliorer la prévention et la lutte contre les adresses fictives, on envisage la collaboration avec toutes les écoles de police provinciales pour jouer sur la formation des agents et la manière de mener des enquêtes de résidence. Ce module est déjà proposé depuis 2011.

Nous comptons renforcer les sanctions en la matière. Un projet m'a été proposé par mon administration. Il faut s'y montrer prudent pour éviter l'amalgame entre le jeune qui a encore un pied chez ses parents et les fraudes organisées. Je proposerai ce texte après le conclave budgétaire.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Myriam Delacroix-Rolin à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le port de l'uniforme policier en dehors de l'exercice des fonctions" (n° 9391)

14.01 Myriam Delacroix-Rolin (cdH): Certains policiers portent leur uniforme en dehors de l'exercice de leurs fonctions, lors d'événements publics ou privés. L'uniforme est un symbole de respect, de dignité, de compétence et de professionnalisme.

Le policier doit veiller en tout temps à la réputation de la police et à la confiance que la population lui accorde. Quelles sont les règles applicables en la matière? Les policiers sont-ils passibles de sanctions pour avoir porté leur uniforme en dehors de l'exercice de leurs fonctions?

14.02 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Les règles relatives au port de l'uniforme sont reprises dans l'arrêté royal du 10 juin 2006. L'équipement de base du policier ne peut être porté que pendant l'exécution du service ou durant le trajet entre le domicile et le lieu de travail. Le chef de corps, le commissaire général ou le directeur général peut autoriser le port de l'équipement à d'autres occasions, par exemple lors d'un mariage ou d'un enterrement. Le port de l'uniforme allant à l'encontre de ces dispositions ou qui ne respecte

tegen fictieve adressen is gekoppeld aan de sociale en fiscale fraude. De gemeentebesturen moeten nagaan of er niet met de hoofdverblijfplaats wordt gesjoemeld. De lokale politie moet de gemeenten op de hoogte brengen van de personen die er wonen zonder ingeschreven te zijn.

Om de strijd tegen fictieve adressen en de preventie op dat vlak te verbeteren, wordt gedacht aan een samenwerking met alle provinciale politiescholen. Op die manier kan dit punt al aan bod komen tijdens de opleiding en kunnen de woonstcontroles worden verbeterd. Die opleidingsmodule bestaat al sinds 2011.

Het is de bedoeling de sancties aan te scherpen. Mijn administratie is al klaar met een ontwerptekst. Er is echter enige voorzichtigheid geboden: zo moet de jongere die nog bij zijn ouders gedomicilieerd is hoewel hij er niet meer woont niet op één hoop worden gegooid met wie zich schuldig maakt aan georganiseerde fraude. Ik zal die tekst voorleggen na het begrotingsconclaf.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Myriam Delacroix-Rolin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het dragen van het politie-uniform buiten de uitoefening van het ambt" (nr. 9391)

14.01 Myriam Delacroix-Rolin (cdH): Sommige politieagenten dragen hun uniform buiten de uitoefening van hun ambt, tijdens openbare of privé-evenementen. Het uniform is een symbool van respect, waardigheid, competentie en professionalisme.

De politieagent moet er te allen tijd over waken dat de reputatie van de politie opgehouden wordt en dat het vertrouwen van de bevolking in de politie niet aangetast wordt. Welke regels gelden er ter zake? Kunnen politiemensen worden gestraft als zij hun uniform buiten de uitoefening van hun ambt dragen?

14.02 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): De regels betreffende het dragen van het uniform zijn vervat in het koninklijk besluit van 10 juni 2006. De basisuitrusting van de politieagent mag enkel worden gedragen tijdens de dienstuitoefening of tijdens het traject tussen de woon- en de werkplaats. De korpschef, de commissaris-generaal of de directeur-generaal kunnen toelaten dat de uitrusting bij andere gelegenheden wordt gedragen, bijvoorbeeld naar aanleiding van een huwelijk of een begrafenis. Indien het uniform wordt gedragen

pas les directives de l'autorité peut faire l'objet de sanctions disciplinaires.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n° 9416 de M. Van Grootenbrulle et n° 9417 de Mme Galant sont reportées.

15 Questions jointes de

- Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'aménagement de la fin de carrière des pompiers" (n° 9418)
- M. Damien Thiéry à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les conséquences de la réforme des pensions en ce qui concerne les sapeurs-pompiers" (n° 9536)

15.01 Damien Thiéry (FDF): La loi du 28 décembre 2011 portant dispositions diverses confirme les âges préférentiels de mise à la pension pour le personnel roulant de la SNCB-Holding, la police intégrée et les militaires. Les sapeurs-pompiers ne sont pas visés. Lors de la séance plénière de jeudi dernier, vous avez laissé entrevoir une marge de négociation pour les sapeurs-pompiers. Vos déclarations ont été cependant contestées par le ministre des Pensions.

En outre, les sapeurs-pompiers sont en attente d'une réforme de la sécurité civile, prévue par la loi de 2007. L'important service qu'ils rendent à la population nécessite une juste appréciation des contraintes de leur profession dans le cadre de la réforme des pensions. Où en est le dossier des pensions anticipées pour le corps des sapeurs-pompiers?

15.02 Joëlle Milquet, ministre (en français): Il s'agit de fonctions pénibles (secteur du bâtiment, métiers lourds, infirmières, etc.) que nous avons essayé de défendre dans le cadre de la réforme des pensions. Nous avons eu des réponses positives, notamment du secteur privé, qui ont été présentées hier aux syndicats.

Pour le secteur public, les propositions doivent être présentées en Comité A demain. Dans ce cadre, nous prendrons des dispositions pour encadrer la fin de carrière des pompiers, qui se retrouveront dans le système des 1/50^{èmes} et non des 1/60^{èmes}.

in strijd met die bepalingen of met de richtlijnen van de autoriteit, kunnen er tuchtstraffen worden opgelegd.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vragen nrs 9416 van de heer Van Grootenbrulle en 9417 van mevrouw Galant worden uitgesteld.

15 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de eindeloopbaanregeling voor de brandweerlieden" (nr. 9418)
- de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de gevolgen van de pensioenhervorming voor de brandweerlieden" (nr. 9536)

15.01 Damien Thiéry (FDF): Met de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen worden de preferentiële leeftijdsgrenzen voor de oppensioenstelling van het rijdend personeel van de NMBS-Holding, van de geïntegreerde politie en van de militairen bevestigd. De brandweerdiensten vallen buiten het bestek van de wet. Tijdens de plenumvergadering van vorige donderdag liet u blijken dat er enige onderhandelingsruimte is voor de brandweer. U werd echter tegengesproken door de minister van Pensioenen.

Bovendien wachten de brandweerdiensten op de hervorming van de civiele veiligheid, waarin de wet van 2007 voorziet. Gelet op het belang van hun dienstverlening aan de bevolking moeten de zware omstandigheden waarin ze hun beroep uitoefenen in het kader van de pensioenhervorming naar behoren worden gewaardeerd. Wat is de stand van zaken in het dossier van het vervroegd pensioen voor de brandweer?

15.02 Minister Joëlle Milquet (Frans): De brandweerdienst hoort bij de zware beroepen (bouwsector, zwaar werk, verpleegkundigen, enz.) die we in het kader van de pensioenhervorming hebben proberen te verdedigen. We hebben, met name van de privésector, positieve reacties gekregen, die gisteren aan de vakbonden werden voorgelegd.

De voorstellen voor de openbare sector worden morgen voorgesteld in het Comité A. We zullen in dat verband maatregelen nemen om de eindeloopbaan van de brandweer te organiseren; zij zullen niet onder het stelsel met het tantième 1/60,

ils auront moins d'années à prester pour partir à la pension à 60 ans que dans le régime général.

maar 1/50 vallen: ze zullen dus minder jaren moeten presteren om op hun zestigste met pensioen te gaan dan in het algemeen stelsel het geval is.

En 2019, ils devront atteindre 37,5 années de carrière pour partir à la retraite à 60 ans. Un arrêté royal y pourvoira.

In 2019 kunnen ze op de leeftijd van 60 jaar met pensioen gaan op voorwaarde dat ze 37,5 jaar hebben gewerkt. Daartoe zal er een koninklijk besluit worden uitgevaardigd.

Le congé préalable à la retraite qui était supprimé sera réhabilité, moyennant une future base juridique structurelle et définitive: les pompiers pourront prendre leur retraite avec un congé préalable, moyennant 80 % du salaire de la dernière année.

Het verlof voorafgaand aan het pensioen, dat eerder werd afgeschaft, wordt nu opnieuw ingevoerd en krijgt een structurele en definitieve juridische grondslag. Zo zullen brandweerlieden voorafgaand aan hun pensioen verlof kunnen nemen, met behoud van 80 procent van hun inkomen van het laatste jaar.

Par ailleurs, il a également été décidé d'organiser, en concertation avec les communes, un système permettant à tout pompier de 56 ans de se voir offrir un travail adapté et sans augmentation.

Daarnaast werd er besloten om in overleg met de gemeenten een systeem op poten te zetten waarbij alle brandweerlieden vanaf 56 jaar een aangepast takenpakket kunnen aanvragen zonder dat ze daarom langer aan het werk moeten blijven. De onderhandelingen over dat statuut starten in maart.

Le statut sera négocié à partir de mars. Le gouvernement souhaite améliorer le statut des pompiers, sur le plan des conditions de travail et de fin de carrière. Il est aussi lié à une série de dispositions que l'on retrouvera dans les mesures en matière de Fonction publique. Il y a tout un champ complet que l'on abordera à ce moment-là.

De regering wil het statuut van de spuitgasten verbeteren wat de arbeidsvoorwaarden en de eindeloopbaanregeling betreft. Een en ander houdt tevens verband met een reeks geplande bepalingen met betrekking tot het openbaar ambt. Het gaat over een heel gamma van maatregelen die op het gepaste ogenblik aan bod zullen komen.

J'ai déjà obtenu qu'on règle le problème du congé.

Ik heb al verkregen dat het verlofprobleem werd geregeld.

Par ailleurs, j'ai déposé une note pour les prochains Conseils des ministres, qui contient les objectifs et le calendrier de la réforme. Nous espérons aboutir vers Pâques 2013. J'ai aussi inclus le projet de loi relatif à la personnalité juridique des zones et quatre arrêtés royaux pour que chacun ait une vision claire du dispositif.

Bovendien heb ik een nota over de doelstellingen en het tijdpad van de hervorming ingediend die op de eerstvolgende ministerraden zal worden besproken. We hopen tegen Pasen 2013 te kunnen landen. In die nota heb ik tevens het wetsontwerp betreffende het toekennen van rechtspersoonlijkheid aan de zones opgenomen, evenals vier koninklijke besluiten, opdat iedereen zich een duidelijk beeld zou kunnen vormen van het voorhanden zijnde wettelijke instrumentarium.

Les pompiers méritent cette réforme. Il faudra évidemment adapter le plan pluriannuel aux contraintes budgétaires.

De brandweerlieden hebben recht op die hervorming. Het spreekt voor zich dat het meerjarenplan zal moeten worden aangepast in functie van de budgettaire beperkingen.

15.03 Damien Thiéry (FDF): Je suis persuadé que vous souhaitez faire avancer le dossier. Il est regrettable qu'un autre ministre vous contredise. Vous consultez les pompiers et c'est bien. Je vous encourage à vous concerter avec M. Van Quickenborne pour éviter tout nouveau

15.03 Damien Thiéry (FDF): Ik twijfel er niet aan dat u voortgang wil maken met dit dossier. Het is echter jammer dat een andere minister u tegenspreekt. U pleegt overleg met de brandweerlieden, wat een goede zaak is. Ik stel voor dat u ook om de tafel gaat zitten met de heer

problème.

Van Quickenborne teneinde nieuwe problemen te voorkomen.

Enfin, vous avez parlé d'impliquer les communes pour faciliter l'allègement du travail à partir d'un certain âge. Qui consulterez-vous précisément?

Tot slot hebt u het gehad over een taakverlichting voor brandweerlieden vanaf een bepaalde leeftijd, een initiatief waarbij u de gemeenten wil betrekken. Met wie zal u daarover precies overleg plegen?

15.04 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*):
L'Union des Villes et Communes.

15.04 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): De
Vereniging van Steden en Gemeenten.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique est levée à 12 h 32.

*De openbare vergadering wordt gesloten om
12.32 uur.*